SCB1410NB
SCB1450NB
SCB1490NB

EN User manual
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de manejo
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzione per l'uso
PT Manual de utilização
GR Odnyíες χρήσεως
TR Kullanım talimatları
DK Vejledning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k použití
SK Užívateľská príručka
HU Használati utasítás
RU Инструкции по использованию

PHILIPS

Specifications

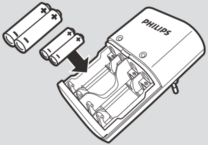
Input voltage		AC 220-240V, 50Hz, 10W
Output voltage	AA AAA	2.8V x 2 2.8V x 2
Charging current	AA AAA	170 - 200mA 80 - 100mA

CE

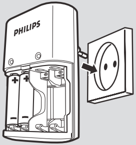
Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
2011 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

www.philips.com

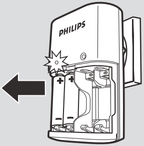
A)



B)



C)



D)

	Battery type	Charging time	
		1-2 batteries	3-4 batteries
NiMH	AA-2700 mAh	17 1/2 h	17 1/2 h
	AA-2500 mAh	16 1/3 h	16 1/3 h
	AA-2100 mAh	13 2/3 h	13 2/3 h
	AAA-1000 mAh	13 h	13 h
	AAA-800 mAh	10 1/2 h	10 1/2 h

Visit our website at: www.philips.com
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4
9206 AD Drachten
The Netherlands.

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

EN

Important Safety Instructions:
Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Warning:
- Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger.
  Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
- For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). *See fig. A.*
- Do not dispose of in fire, short circuit or open.
- Charge new batteries before using.
- Never alter the plug.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged.
- Do not disassemble the charger.
- To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use,
- This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
- Never use the charger as a power source for any electrical equipment.
- Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the charger if the plug is damaged.
- Do not charge AAA and AA batteries in the same slot.
- Do not charge damaged or leaking batteries.
- Do not mix batteries with different capacity.
- Remove the batteries from the charger before it is scrapped. Dispose of the batteries safely.

Care:
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Charger and batteries must be disposed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

Operating instructions

General charging guidelines
- At the same time you can charge two or four AA or AAA batteries or two AA and two AAA batteries.
- For long battery life, only charge empty batteries.
- When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).
- Make sure batteries in each pair of slots (1/2 and/or 3/4) are identical (same capacity, and size).

Note: it is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries
1. Insert batteries into the charger. *See fig. A.* When charging only two batteries, insert them into the same pair of battery slots (1/2 or 3/4).
2. Plug the charger into a wall outlet. *See fig. B.*
   > The red charge LED(s) will illuminate, indicating that charging is in progress.
   The LED(s) will remain lit until charging is stopped manually.
3. When finished, unplug the charger from the power source and remove the batteries. *See fig. C.* Always unplug between charges!

Battery charging times: *See fig. D.*
Charging times are for reference only as they may differ per brand and performance of batteries as well as environmental conditions at the time of charging.

Visit our website at: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Chargeur de valeur

Instructions importantes liées à la sécurité

Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Avertissement:

- Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH. Évitez de charger des piles alcalines, au zinc-carbone, au lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
- Pour insérer correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). *Voir fig. A.*
- Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter.
- Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser.
- Ne modifiez jamais la prise.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.
- Ne démontez pas ce chargeur.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé.
- Ce chargeur a été conçu uniquement pour un usage à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée ou gêner son fonctionnement normal.
- N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
- Ne brûlez pas, ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles, car elles risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec les appareils.
- N'utilisez pas le chargeur si la prise est endommagée.
- Ne chargez pas des piles AAA et AA dans le même compartiment.
- Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.
- Ne chargez pas des piles de capacités différentes.
- Retirez les piles du chargeur avant de le jeter. Eliminez les piles en respectant la sécurité.

Entretien:

- De temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.
- Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

Mode d'emploi

Consignes générales sur la charge

- Vous pouvez charger simultanément deux ou quatre piles AA ou AAA, ou deux piles AA et deux piles AAA.
- Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées.
- Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.
- Veillez à ce que les piles dans chaque paire de compartiments (1/2 et/ou 3/4) soient identiques (même capacité et type).

Remarque: il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

Charge des piles

1 Insérez les piles dans le chargeur. *Voir fig. A.* Lorsque vous ne chargez que deux piles, insérez-les dans le même paire de compartiments (1/2 ou 3/4).

2 Branchez le chargeur sur une prise secteur. *Voir fig. B.*
> Le(s) voyant(s) rouge(s) de charge s'allume(nt) pour indiquer que la charge est en cours.
Le(s) voyant(s) reste(nt) allumé(s) jusqu'à ce que vous arrêtez la charge manuellement.

3 Lorsque vous avez terminé, débranchez le chargeur de la source d'alimentation et retirez les piles. *Voir fig. C.* Débranchez toujours entre deux charges!

Durées de charge des piles: *Voir fig. D.*

Les durées de charge des piles ne sont qu'une indication puisqu'elles dépendent de la marque et la qualité des piles et des conditions ambiantes pendant la charge.

Visitez notre site web: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

Importantes instrucciones de seguridad:

Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

Advertencias:

- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH.
  No recargue pilas alcalinas, de carbón, zinc, litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
- Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-).
  Véase la fig. A.
- No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
- Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
- No altere nunca el enchufe.
- No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- No desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
- Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente. No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva. Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
- No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
- No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No utilice el cargador si el enchufe está dañado.
- No cargue las pilas AAA y AA en la misma ranura.
- No cargue pilas dañadas o que pierden.
- No mezcle pilas de capacidad diferente.
- Retire las pilas de cargador antes de que se deseche. Deseche las pilas de una forma segura.

Cuidado del cargador:

- Limpie el cargador pasándole ocasionalmente un paño húmedo sin productos químicos abrasivos, solventes de limpieza o detergentes fuertes.
- El cargador y las pilas deben desecharse por separado. Infórmese sobre el sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

Instrucciones de utilización

Directrices de carga generales

- Puede cargar al mismo tiempo dos o dos pilas AA o AAA o dos pilas AA y dos pilas AAA.
- Para obtener una larga vida útil de pila, cargue solamente pilas completamente descargadas.
- Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.
- Asegúrese de que las pilas en cada par de ranuras (1/2 y/o 3/4) estén idénticas (misma capacidad y mismo tamaño).

Nota: es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Cambio de las pilas

1 Coloque las pilas en el cargador. *Véase la fig. A.* Cuando se cargan solamente dos pilas, colóquelas en el mismo par de ranuras (1/2 o 3/4).

2 Enchufe el cargador en un tomacorriente doméstico. *Véase la fig. B.*
> El LED o LEDs de carga rojos se encenderán, indicando que la carga se está realizando.
El LED o LEDs seguirán encendidos hasta que la carga se detenga manualmente.

3 Cuando haya terminado, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación y retire las pilas. *Véase la fig. C.* ¡Desenchúfelo siempre entre cargas!

Tiempos de carga de pilas: *Véase la fig. D.*

Los tiempos de carga sólo se muestran como referencia ya que pueden diferir según la marca y el rendimiento de las pilas además de las condiciones medioambientales en el momento de la carga.

Visite nuestro sitio web: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

Wichtige Sicherheitshinweise:

Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Warnung:

- Ausschließlich zum Laden von NiMH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). *Siehe Abb. A.*
- Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
- Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
- Nehmen Sie an dem Stecker keinesfalls Veränderungen vor.
- Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
- Das Ladegerät nicht demontieren.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.
- Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt.
  Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.
- Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
- Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie bersten oder Giftstoffe freisetzen können.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder mentale Kompetenzen eingeschränkt sind oder deren Erfahrung und Wissen nicht für dessen Handhabung ausreicht. Diese Personen müssen zu Ihrer eigenen Sicherheit von einer verantwortlichen Person beim Gebrauch des Geräts entweder beaufsichtigt oder bei dessen Handhabung angewiesen werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn der Stecker beschädigt wurde.
- AAA- und AA-Batterien nicht im selben Kanal aufladen.
- Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.
- Laden Sie Akkus mit verschiedener Kapazität.
- Vor dem Entsorgen des Ladegeräts die Akkus herausnehmen. Die Akkus sicher entsorgen.

Pflege:

- Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

Bedienungsanleitung

Allgemeine Richtlinien zum Laden

- Sie können gleichzeitig 2 oder 4 AA- oder AAA-Akkus oder 2 AA- und 2 AAA-Akkus aufladen.
- Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.
- Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen.
- Achten Sie darauf, dass die Akkus in jedem Paar Kanäle (1/2 und/oder 3/4) identisch sind (gleiche Kapazität und Größe).

Hinweis: das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt.

Laden der Akkus

1 Legen Sie Akkus in das Ladegerät ein. *Siehe Abb. A.* Wenn nur zwei Akkus aufgeladen werden, legen Sie sie in denselben Kanalpaar (1/2 oder 3/4).

2 Stecken Sie das Ladegerät eine Netzsteckdose ein. *Siehe Abb. B.*
> Die rote(n) Lade-LED(s) leuchten und zeigen an, dass das Laden vor sich geht.
Die LED(s) leuchten weiterhin, bis der Ladevorgang manuell beendet wird.

3 Zum Abschluss trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. *Siehe Abb. C.* Trennen Sie das Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!

Akkuladezeiten: *Siehe Abb. D.*

Ladezeiten dienen lediglich zur Orientierung, da sie je nach Akku-Marke und Leistung sowie Umweltbedingungen zum Ladezeitpunkt differieren können.

Besuchen Sie unsere Website unter: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

NL

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

Waarschuwing:

- Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH-batterijen. Laad geen alkalinebatterijen, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere types batterijen die niet op de lader vermeld staan. Andere types batterijen kunnen barsten of lekken en zo persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polariteitsaanduidingen (+/-). *Zie fig. A.*
- Gooi de batterijen niet in vuur, maak ze niet open en voorkom kortsluiting.
- Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.
- Breng nooit wijzigingen aan aan de stekker.
- Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is.
- Haal de lader niet uit elkaar.
- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt of als u deze niet gebruikt om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of het normale functioneren verstoren.
- Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.
- Verbrand de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting want anders kunnen ze barsten of schadelijke stoffen afgeven.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik de lader niet als de stekker beschadigd is.
- Laad geen AAA- en AA-batterijen in hetzelfde compartiment.
- Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.
- Laad geen batterijen met verschillende capaciteiten.
- Haal de batterijen uit de lader voor u de lader weggooit. Lever de batterijen op een veilige manier in.

Onderhoud:

- Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of bijtend schoonmaakmiddel of oplosmiddel.
- De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worden. Gelieve zelf informatie in te winnen over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur.

Gebruiksaanwijzing

Algemene richtlijnen voor het laden

- U kunt twee of vier AA- of AAA-batterijen tegelijkertijd opladen, of twee AA-batterijen en twee AAA-batterijen.
- Laad enkel lege batterijen om zo de levensduur te verlengen.
- Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C zijn.
- Let erop dat de batterijen in elk compartimentenpaar (1/2 en/of 3/4) identiek zijn (zelfde capaciteit en formaat).

Opmerking: het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

Opladen van batterijen

1 Plaats de batterijen in de lader. *Zie fig. A.* Wanneer u slechts twee batterijen laadt, plaats deze dan in hetzelfde compartimentenpaar (1/2 of 3/4).

2 Steek de stekker van de lader in een stopcontact. *Zie fig. B.*

> *De rode laadindicator(s) gaat/gaan aan en geven hiermee aan dat het laden bezig is.*
> *De laadindicator(s) brandt/branden tot het laden handmatig beëindigd wordt*

3 Haal, als u klaar bent, de stekker van de lader uit de voedingsbron en neem de batterijen uit. *Zie fig. C.* Haal de stekker altijd uit tussen twee laadbeurten door!

Laadtijden voor de batterijen: *Zie fig. D.*

De laadtijden zijn enkel een indicatie en kunnen afhankelijk van het merk en de kwaliteit van de batterijen en van de omgevingsfactoren tijdens het laden verschillen.

Bezoek onze website op: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

IT

Importanti istruzioni sulla sicurezza:

Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed i prodotti che utilizzano le batterie.

Avvertenza:

- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH. Non caricare batterie alcaline, allo zinco carbonio, al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere perdite provocando lesioni personali.
- Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-). *Vedere la fig. A.*
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle.
- Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
- Non modificare la spina CA.
- Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.
- Non smontare il caricatore.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto le parti potrebbero usurarsi precocemente, impedendo il normale funzionamento.
- Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi apparecchio elettrico.
- Non bruciare, smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebbero scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non mettere in funzione il caricatore se la spina CA è danneggiata.
- Non caricare batterie AAA e AA nello stesso contempo.
- Non caricare batterie danneggiate o con perdite.
- Non caricare batterie con differenti capacità.
- Rimuovere le batterie dal caricatore prima di smaltirlo. Smaltire le batterie in un modo sicuro.

Manutenzione:

- Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanze chimiche, solventi o detergenti aggressivi.
- Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente.
  Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Istruzioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica

- È possibile caricare contemporaneamente due o quattro batterie AA o AAA oppure due batterie AA e due batterie AAA.
- Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente scariche.
- Durante la ricarica, la temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e 40°C.
- Assicurarsi que le batterie in ogni paio di comparti (1/2 e/o 3/4) siano identiche (stessa capacità e stesso tipo).

Nota: il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

Ricarica delle batterie

1 Inserire le batterie nel caricatore. *Vedere la fig. A.* Se si caricano solo due batterie, inserire nello stesso paio di comparti.

2 Inserire il caricatore nella presa di corrente. *Vedere la fig. B.*

> *Si accenderà/accenderanno la spia rossa/le spie rosse di ricarica ad indicare la ricarica in corso.*
> *La spia /le spie resta(no) accesa/accese fino a quando la ricarica viene arrestata manualmente.*

3 Quando avete finito, scollegare il caricatore dalla presa di corrente e rimuovere le batterie. *Vedere la fig. C.* Scollegare sempre il caricatore fra due ricariche!

Tempi di ricarica della batteria: *Vedere la fig. D.*

I tempi di ricarica delle batterie sono soltanto indicativi perchè potrebbero variare a seconda della marca e la qualità delle batterie e a seconda delle condizioni ambientali durante la ricarica.

Visitare il nostro sito web: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

PT

Instruções de segurança importantes:

Guarde estas instruções - este manual contém informação importante sobre o funcionamento e a segurança deste carregador. Antes de usar o carregador leia todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

Aviso:

- Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH. Não use este carregador para carregar pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais.
- Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-). *Veja a fig. A.*
- Não se desfaça no fogo, não curto circuite, nem as abra.
- Carregue as pilhas novas antes de as usar.
- Nunca altere a ficha de corrente eléctrica.
- Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
- Não desmonte o carregador.
- Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
- Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa.
  Não exponha o carregador à chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
- Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
- Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização dos aparelhos por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho..
- Não use o carregador se a ficha de corrente eléctrica estiver danificada.
- Não carregue pilhas do formato AAA e do formato AA no mesmo encaixe.
- Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.
- Não carregue pilhas de capacidades diferentes.
- Retire as pilhas do carregador antes que este fique danificado. Deite as pilhas nos locais apropriados para reciclagem.

Cuidado:

- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, diluentes de limpeza, nem detergentes fortes.
- Deve desfazer-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada.
  Por favor, informa-se acerca do sistema local de separado de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Instruções de utilização

Orientações gerais de carregamento

- Pode carregar ao mesmo tempo duas ou quatro pilhas de formato AA ou AAA,
  ou duas pilhas de formato AA e duas pilhas de formato AAA.
- Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem descarregadas.
- Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C a 40°C.
- Certifique-se de que as pilhas em cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) estejam idênticas (mesma capacidade e mesmo tipo).

Nota: é normal o equipamento e as pilhas ficarem mornos durante o carregamento das pilhas.

Carregar as pilhas

1 Insira as pilhas no carregador. *Veja a fig. A.* Quando carregar só duas pilhas, insira-as no mismo par de encaixes (1/2 ou 3/4).

2 Ligue o carregador a uma tomada de corrente eléctrica doméstica. *Veja a fig. B.*

> *O(s) LED(s) vermelhos de carregamento irá/irão acender, indicando que o processo de carregamento está em decurso. O(s) LED(s) permanecerá/permanecerão aceso(s) até que o carregamento seja parado manualmente*

3 Quando terminar, desligue o carregador da fonte de alimentação eléctrica, e retire as pilhas do carregador. *Veja a fig. C.* Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento!

Tempos de carregamento de pilhas: *Veja a fig. D.*

Os tempos de carga são apenas para referência, e podem diferir conforme a marca e o desempenho das pilhas, bem como as condições ambientais durante a altura do carregamento.

Visite o nosso sítio na Internet, em: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

GR

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια:
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες καθώς και τις προειδοποιητικές ενδείξεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που πρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

Προειδοποίηση:
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Ni-MH. Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα, λιθίου ή μπαταρίες άλλου τύπου που δεν ορίζεται στον φορτιστή. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των πόλων (+/-). Ανατρέξτε στην εικόνα A.
- Μην απορρίπτετε σε φωτιά, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες.
- Αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε.
- Ποτέ μην κάνετε αλλαγές στο βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραδασμούς ή βλάβες.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό του ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη και ρύπους, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοδοσία οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής.
- Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν έχει υποστεί βλάβη το βύσμα.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες AAA και AA στην ίδια υποδοχή.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν διαρροή.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον φορτιστή πριν τον πετάξετε στα σκουπίδια. Η αποκομιδή των μπαταριών πρέπει να γίνεται με ασφαλή τρόπο.

Φροντίδα:
- Κατά καιρούς σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Οδηγίες χειρισμού

Γενικές οδηγίες για τη φόρτιση
- Μπορείτε να φορτίζετε δύο ή τέσσερις μπαταρίες AA ή AAA ή δύο μπαταρίες AA και δύο μπαταρίες AAA ταυτόχρονα.
- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών, συνιστάται να μην τις φορτίζετε πριν αδειάσουν τελείως.
- Κατά τη φόρτιση, η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και 40°C.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες σε κάθε ζεύγος υποδοχών (1/2 και/ή 3/4) είναι ίδιες (ίδιας χωρητικότητας και ίδιου μεγέθους).

Σημείωση: η αύξηση της θερμοκρασίας του φορτιστή και των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι απολύτως φυσιολογική.

Φόρτιση μπαταριών
1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον φορτιστή. Ανατρέξτε στην εικόνα. A. Αν θέλετε να φορτίσετε δύο μόνο μπαταρίες, τοποθετήστε τις στις δύο πρώτες υποδοχές (1/2 ή 3/4).
2. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια κοινή πρίζα. Ανατρέξτε στην εικόνα B.
   > Η (οι) κόκκινη(-ες) λυχνία(-ες) φόρτισης LED θα ανάψει(-ουν), δείχνοντας ότι η φόρτιση είναι σε εξέλιξη. Η (οι) λυχνία(-ες) LED θα παραμείνει(-ουν) αναμμένη(-ες) έως ότου διακόψετε τη φόρτιση.
3. Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα και βγάλτε τις μπαταρίες. *Ανατρέξτε στην εικόνα. C.* Αποσυνδέετε πάντοτε τον φορτιστή ανάμεσα σε δύο κύκλους φόρτισης!

Χρόνοι φόρτισης μπαταριών: *Ανατρέξτε στην εικόνα D.*
Οι χρόνοι φόρτισης είναι ενδεικτικοί και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη μάρκα και την απόδοση των μπαταριών καθώς και τις περιβαλλοντικές συνθήκες κατά τη στιγμή της φόρτισης.

Επισκεφθείτε τον δικτυακό μας τόπο, στη διεύθυνση: www.philips.com

Information to the Consumer

Disposal of your old product
Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Informations pour le consommateur

Mise au rebut des produits en fin de vie
Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.
Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.
Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.
Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

Información al consumidor

Desecho del producto antiguo
El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.
Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.
Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.
Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos.
El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Kundeninformationen

Entsorgung Ihres alten Geräts
Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.
Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Informatie voor de consument

Verwijdering van uw oude product
Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.
Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.
Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Informazioni per il consumatore

Smaltimento di vecchi prodotti
Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.
Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

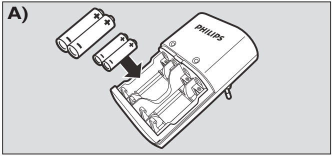
Informações ao consumidor

Eliminação do seu antigo produto
O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC
Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.
Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

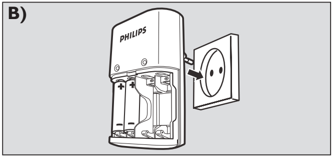
Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος

Απόρριψη παλιού προϊόντος
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ
Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

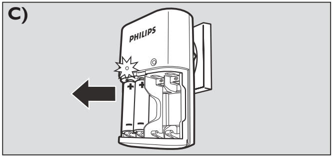
A)



B)



C)



D)

	Battery type	Charging time	
		1-2 batteries	3-4 batteries
NiMH	AA-2700 mAh	17 1/2 h	17 1/2 h
	AA-2500 mAh	16 1/3 h	16 1/3 h
	AA-2100 mAh	13 2/3 h	13 2/3 h
	AAA-1000 mAh	13 h	13 h
	AAA-800 mAh	10 1/2 h	10 1/2 h

Additional information (including warranty conditions) available at our website:
www.philips.com
Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

TR

Önemli emniyet talimatları:
Bu talimatları saklayın – bu kılavuzda bu şarj cihazı için önemli emniyet ve işletme talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazınızı kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, şarj edilecek pillerin ve pilleri kullanan ürünlerin üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.

Uyarı:
- Sadece Ni-MH pillerini şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum veya şarj cihazında belirtilmeyen başka tip pilleri şarj etmeyin.
  Başka tip piller patlayarak veya sızarak kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Pili doğru takmak için, lütfen kutup işaretlerine bakınız (+/-). *Bkz. şek. A.*
- Ateşe atmayın, kısa devre yapmayın veya açmayın.
- Yeni pilleri kullanmadan önce şarj edin.
- Fişi kesinlikle değiştirmeyin.
- Şarj cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kaldıysa çalıştırmayın.
- Şarj cihazını parçalarına ayırmayın.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için şarj cihazını temizlemeden önce veya kullanmadığınızda prizden çıkarın.
- Bu şarj cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılabilir. Şarj cihazını yağmura veya aşırı rutubete maruz bırakmayın. Şarj cihazını, parçaların erken yıpranmasına veya normal işleyişinin zarar görmesine neden olabilecek toz ve kirden uzak tutun.
- Şarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Pilleri ateşe atmayın, açmayın veya kısa devre yapmayın, aksi takdirde patlamaya veya zehirli madde sızıntılarına yol açabilirler.
- Bu cihaz, kendilerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatlarıdışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Fiş hasarlı ise şarj cihazını çalıştırmayın.
- Aynı kanalda AAA ve AA pillerini şarj etmeyin.
- Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri şarj etmeyin.
- Farklı kapasitedeki pilleri karıştırmayın.
- Şarj cihazını atmadan önce pilleri çıkartın. Pilleri güvenilir bir şekilde atın.

Bakım:
- Şarj cihazını ara sıra nemli bir bez ile sert kimyevi maddeler, temizlik sıvıları veya güçlü deterjanlar kullanmadan silin.
- Şarj cihazı ve piller ayrı olarak atılmak zorundadır.
  Elektrikli ve elektronik ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

İşletme Talimatları

Genel şarj ilkeleri
- Aynı anda iki veya dört AA veya AAA pil veyahut iki AA ve iki AAA pil şarj edebilirsiniz.
- Pil ömrünün uzun olması için, sadece boş pilleri şarj edin.
- Şarj yaparken, ortam sıcaklığı 0°C ile 40°C arasında olmalıdır.
- Her bir kanal çiftindeki pillerin (1/2 ve/veya 3/4) aynı olduğuna emin olun (aynı kapasite ve boyut).

Not: Şarj sırasında ünitenin ve pillerin ısınması normaldir.

Pillerin şarj edilmesi
1. Pilleri şarj cihazına takın. *Bkz. şek. A.* Sadece iki pil şarj ederken, bu pilleri aynı pil çifti yuvasına takın (1/2 veya 3/4).
2. Şarj cihazı fişini evdeki elektrik prizine takın. *Bkz. şek. B.*
   > Şarj işleminin sürdüğünü belirten kırmızı şarj LED(ler)'i yanacaktır. Şarj manüel olarak durduruluncaya kadar LED(ler) yanmaya devam edecektir.
3. Tamamlandığında, şarj cihazı fişini güç kaynağından çıkartın ve pilleri kaldırın.
   Bkz. şekg. C. Şarjlar arasında daima fişi çıkartın!

Pil şarj süreleri: *Bkz. şek. D.*
Şarj süreleri, pillerin markasına ve performansına ayrıca şarj anındaki ortam şartlarına bağlı olarak farklı olabileceği için sadece referans olarak verilmiştir.

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

DK

Vigtige sikkerhedsinstruktioner:
Gem disse instruktioner – denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og forsigtighedsangivelser på opladeren, batterierne, der skal oplades, og produkterne, der skal bruges med batterierne, før opladeren tages i brug.

Advarsel:
- Må kun bruges til opladning af NiMH-batterier. Oplad ikke alkaliske, zinkholdige, lithium- eller andre batterityper, der ikke er angivet på opladeren. Andre batterityper kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.
- Se polmærkerne (+/-) for korrekt isætning af batterier. *Se fig. A.*
- Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke og åbn dem ikke.
- Oplad nye batterier inden brug.
- Foretag aldrig ændringer på stikket.
- Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.
- Forsøg ikke at skille opladeren ad.
- Tag opladerens stik ud af kontakten før rengøring, eller når den ikke er i brug, for at undgå elektrisk stød.
- Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug. Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighed. Hold opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidligt slid af dele eller have negativ indflydelse på normal brug.
- Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr.
- Kast ikke batterier på ild, åbn dem ikke og kortslut dem ikke, da de kan sprænge eller afgive giftige stoffer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Opladeren må ikke anvendes, hvis stikket er beskadiget.
- Oplad ikke AAA- og AA-batterier i samme kanal.
- Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.
- Oplad ikke batterier med forskellig kapacitet.
- Fjern batterierne fra opladeren, før den kasseres. Bortskaf batterierne på forsvarlig vis.

Pleje:
- Tør med jævne mellemrum opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsmidler eller stærke rensemidler.
- Oplader og batterier skal bortskaffes særskilt. Du bedes gøre dig bekendt med det separate genbrugssystem, der findes for elektriske og elektroniske produkter.

Betjeningsinstruktioner

Generelle retningslinier vedr. opladning
- 2 eller 4 AA- eller AAA-batterier kan oplades samtidigt, eller 2 AA- og 2 AAA-batterier.
- Oplad kun flade batterier; det forlænger deres levetid.
- Under opladning skal temperaturen være mellem 0 °C og 40 °C
- Sørg for at batterierne i hvert par kanaler (1/2 og/eller 3/4) er identiske (samme kapacitet og størrelse).

Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under opladning.

Opladning af batterier
1. Sæt batterierne i opladeren. *Se fig. A.* Når kun 2 batterier oplades, skal du sætte dem i samme par kanaler (1/2 eller 3/4).
2. Sæt opladerens stik i en almindelig stikkontakt. *Se fig. B.*
   > Den (de) røde CHARGE LED(er) lyser og viser, at der oplades. LED'en(erne) lyser konstant, indtil opladningen standses manuelt.
3. Når opladningen er færdig, tages opladerens stik ud af stikkontakten og batterierne tages ud. *Se fig. C.* Tag altid stikket ud mellem opladninger!

Batteriopladningstider: *Se fig. D.*
Opladningstider er kun for reference, da de kan variere efter fabrikat og batteriydelse såvel som miljøforhold på opladningstidspunktet.

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

SV

Viktiga säkerhetsanvisningar:
Spara dessa anvisningar. Denna handbok innehåller viktiga anvisningar för laddarens säkerhet och användning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddar och produkten som du ska använda batterierna i.

Varning:
- Använd laddaren endast för batterier av typ Ni-MH. Ladda inte batterier av typ alkaliska, zinkkol, litium eller andra typer som inte anges på laddaren. Andra typer av batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskada.
- För att batterierna ska komma i åt rätt håll måste du följa polmarkeringarna (+/-). *Se fig. A.*
- Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
- Ladda nya batterier före användningen.
- Gör aldrig ändringar på kontakten.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för stöt eller skada.
- Plocka inte isär laddaren.
- Dra ut laddaren ur eluttaget innan du gör ren den eller när den inte ska användas, annars kan du få en elektrisk stöt.
- Denna batteriladdare är endast avsedd att användas inomhus. Utsätt den inte för regn eller mycket fukt. Håll laddaren borta från dam och smuts, som kan göra att delarna slits ut i förtid eller att den inte fungerar ordentligt.
- Använd aldrig laddaren som strömkälla för någon elektrisk utrustning.
- Bränn inte batterierna och plocka inte isär dem eller kortslut dem. Då kan de explodera eller avge giftigt material.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Använd inte laddaren om kontakten är skadad.
- Ladda inte AAA-batterier och AA-batterier i samma laddningsplats.
- Ladda inte skadade eller läckande batterier.
- Ladda inte batterier av olika kapacitet.
- Ta ut batterierna från laddaren innan du kasserar den. Kassera batterierna på säkert sätt.

Skötsel:
- Torka då och då laddaren med en fuktig duk utan vassa kemikalier, rengöringsmedel eller fettlösande medel.
- Laddaren och batterierna måste kasseras separat. Ta reda på hur du källsorterar elektriska och elektroniska produkter.

Bruksanvisning

Allmänna riktlinjer för laddningen
- Du kan samtidigt lägga två eller fyra AA- eller AAA-batterier eller två AA- och två AAA-batterier.
- För att batterierna ska hålla längre bör de vara tömda när de laddas.
- Vid laddningen ska temperaturen vara mellan 0°C och 40°C.
- Se till att båda batterierna i en rad (1/2 och/eller 3/4) är av samma sort (samma kapacitet och storlek).

OBS: Det är normalt att laddaren och batterierna blir varma under laddningen.

Laddning av batterierna

1 Lägg i batterierna i laddaren. *Se fig. A.* Om du bara laddar två batterier ska du sätta i dem i de samma batteriraderna (1/2 eller 3/4).

2 Sätt i laddaren i ett vägguttag. *Se fig. B.*
> *En eller fler röda laddningsindikatorer tänds för att ange att laddning pågår. Indikatorerna lyser tills laddningen avbryts manuellt.*

3 När du är klar drar du ut kontakten och tar ut batterierna. *Se fig C.* Låt inte kontakten sitta i mellan laddningarna!

Laddningstider för olika batterier: *Se fig. D.*
Laddningstiderna är bara till för vägledning. De varierar alltefter märke, batterieffekt och rådande miljöförhållanden under laddningen.

Besök vår hemsida: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

FI

Tärkeitä turvallisuusohjeita:
Pidä nämä ohjeet tallella – tämä manuaali sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita tätä laturia varten. Ennen laturin käyttämistä lue kaikki ohjeet ja laturilla olevat ladattavia paristoja ja paristoja käyttäviä tuotteita koskevat merkinnät.

Varoitus:
- Käytä vain Ni-MH-paristoja. Älä lataa alkali-, sinkkihiili-, litiumparistoja tai muuntyyppisiä paristoja, joita ei ole erityisesti mainittu laturin merkinnöissä. Muuntyyppiset paristot voivat haljeta tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla henkilövahinko.
- Pariston asentamiseksi oikein pane merkille napoja koskevat merkinnät (+/-). *Ks. kuva A.*
- Älä hävitä heittämällä tuleen, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.
- Lataa uudet paristot ennen niiden käyttämistä.
- Älä koskaan vaihda pistotulppaa toiseen.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut isku tai se on vaurioitunut.
- Älä hajota laturia osiin.
- Irrota laturi sähköiskuriskin välttämiseksi sähkövirrasta ennen sen puhdistamista tai kun se ei ole käytössä.
- Tämä paristo on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätilassa. Älä altista laturia sateelle tai liialliselle kosteudelle. Pidä laturi pölyttömänä ja puhtaana, muuten sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä.
- Älä koskaan käytä laturia virtalähteenä muita sähkölaitteita varten.
- Älä heitä paristoja tuleen, hajota niitä osiin tai aiheuta niihin oikosulkua, muuten ne voivat hajota tai vapauttaa myrkyllisiä aineksia.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä käytä laturia, jos pistotulppa on vaurioitunut.
- Älä lataa AAA- ja AA-paristoja samassa kolossa.
- Älä lataa vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.
- Et voi ladata eri kapasiteetin omaavia paristoja.
- Poista paristot laturista ennen laturin hävittämistä. Hävitä paristot turvallisesti.

Hoito:
- Kuivaa laturi silloin tällöin kostealla kangaspalasella käyttämättä naarmuttavia kemikaaleja, puhdistusliuottimia tai vahvoja puhdistusaineita.
- Laturi ja paristot on hävitettävä erikseen. Ota selville, onko tarjolla käytöstä poistettuja sähkölaitteita ja elektronisia laitteita koskevaa erillistä keruuärjestelmää.

Käyttöohjeita

Yleisiä lataamista koskevia ohjeita
- Voit ladata samanaikaisesti kaksi tai neli AA- tai AAA- paristoa tai kaksi AA-paristoa ja kaksi AAA-paristoa.
- Pitkän käyttöiän takaamiseksi lataa vain paristot, jotka ovat tyhjentyneet.
- Latausta suoritettaessa ympäristön lämpötilan on oltava 0°C - 40°C.
- Varmista, että kussakin koloparissa (1/2 ja/tai 3/4) olevat paristot ovat identtisiä (sama kapasiteetti ja koko).

Huomautus: Laitteen ja paristojen lämpeneminen on normaalia latauksen aikana.

Paristojen lataus

1 Asenna paristot laturiin. *Ks. kuva A.* Ladattaessa vain kahta paristoa asenna ne samaan paristolokeropariin (1/2 tai 3/4).

2 Liitä laturi kotitalouden virtalähteeseen. *Ks. kuva. B.*
> *Punaiset latauksen merkkivalo(t) syttyy/syttyvät päälle osoittaen, että lataus on käynnissä. Merkkivalot jäävät palamaan, kunnes lataus pysäytetään manuaalisesti.*

3 Kun lataus on suoritettu, irrota laturi virtalähteestä ja poista paristot. *Ks. kuva C.* Muista aina irrottaa virtalähteestä latausten välillä!

Pariston latausajat: *Ks. kuva D.*
Latausajat on tarkoitettu vain viitteeksi ja ne voivat olla erilaisia paristojen brändistä ja suoritustasosta sekä myös ympäristöolosuhteista latauksen aikana.

Vieraile web-sivustollamme osoitteessa: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

PL

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość; zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i sposobu posługiwania się ładowarką. Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić oznaczenia oraz uwagi ostrzegawcze podane na samej ładowarce, a także na akumulatorach przeznaczonych do ładowania i na urządzeniach, w których będą one używane.

Uwaga!
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do akumulatorów Ni-MH. Nie wolno jej używać do ładowania akumulatorów alkalicznych, cynkowo-węglowych, litowych, ani żadnych innych typów nie wymienionych na ładowarce. Inne typy akumulatorów mogą wybuchać lub przeciekać powodując obrażenia.
- Przy zakładaniu akumulatorów należy przestrzegać podanej biegunowości (+/-). *Patrz rys. A.*
- Nie należy pozbywać się zużytej ładowarki poprzez spalenie; nie zwierać jej styków; nie otwierać obudowy.
- Nowe akumulatory należy przed użyciem naładować.
- Nie wolno zmieniać wtyczki.
- Nie wolno posługiwać się ładowarką, która przeszła wstrząs lub uległa uszkodzeniu.
- Nie wolno rozbierać ładowarki.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki, oraz na czas jej nie używania, należy ją wyłączać, dla uniknięcia porażenia prądem.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno jej narażać na deszcz ani nadmierną wilgoć. Należy ją chronić przed kurzem i brudem mogącymi powodować przedwczesne zużywanie się jej części lub zakłócać jej normalne działanie.
- Nie wolno nigdy używać ładowarki w charakterze źródła zasilania jakiegoś sprzętu elektrycznego.
- Nie wolno spalać, rozbierać ani zwierać akumulatorów, gdyż mogłoby to spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie wolno używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką.
- Nie wolno ładować akumulatorów AAA i AA w tym samym przedziale.
- Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.
- Nie można ładować akumulatory o różnych pojemnościach.
- Przed złomowaniem ładowarki należy usunąć z niej baterie. Baterii należy pozbywać się w bezpieczny sposób.

Konserwacja:
- Od czasu doi czasu należy przecierać ładowarkę wilgotną szmatką, nie używając żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Zużytych ładowarek i akumulatorów należy pozbywać się oddzielnie. Należy wcześniej zasięgnąć informacji na temat miejscowych metod zbiórki złomowanych produktów elektrycznych i elektronicznych.

Instrukcja obsługi

Ogólne zasady ładowania
- Możliwe jest równoczesne ładowanie dwóch lub czterech baterii AA lub AAA, albo dwóch baterii AA i dwóch AAA.
- W celu przedłużenia trwałości eksploatacyjnej należy ładować tylko w pełni wyładowane akumulatory.
- Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach od 0°C do 40°C.
- Upewnić się, że akumulatory w obu parach przedziałów (1/2 i/lub 3/4) są identyczne (ta sama pojemność i rozmiary).

Uwaga: nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne.

Ładowanie akumulatorów

1 Założyć akumulatory do ładowarki. *Patrz rys. A.* Przy ładowaniu dwóch akumulatorów należy je założyć do dwóch pierwszych przedziałów (1/2 lub 3/4).

2 Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieci elektrycznej. *Patrz rys. B.*
> *Czerwona(e) dioda wskaźnikowa(e) LED zapali(ą) się sygnalizując trwający proces ładowania. Pozostanie(ą) ona(e) zapalona(e) aż do chwili ręcznego wyłączenia ładowania.*

3 Po zakończeniu należy wyłączyć zasilanie ładowarki i wyjąć akumulatory. *Patrz rys. C.* Ładowarkę należy zawsze wyłączać na okres przerw pomiędzy poszczególnymi ładowaniami!

Czas ładowania akumulatorów: *Patrz rys. D.*
Podane czasy ładowania są tylko orientacyjne i mogą się zmieniać zależnie od marek i parametrów baterii, jak również warunków otoczenia w chwili ładowania.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger CS

Důležité bezpečnostní pokyny:
Tyto pokyny si uschovejte – příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnému a správnému provozu nabíječky. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a výstražné značky na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, v nichž budete baterie používat, pečlivě přečtěte.

Upozornění:
- Nabíječku použijte pouze k nabíjení baterií Ni-MH. Nenabíjejte alkalické, zinkovo uhlíkové, lithiové ani žádné jiné baterie, pokud nejsou na nabíječce výslovně uvedeny. Jiné druhy baterií by mohly prasknout nebo vytéct a způsobit zranění.
- Při vkládání baterií zachovejte správnou polaritu (+/-). *Viz obr. A.*
- Nevhazujte baterie do ohně, nezkratujte je ani je neotvírejte.
- Před použitím nové baterie nabijte.
- Zástrčka se nesmí měnit.
- Nabíječku nepoužívejte, byla-li vystavena nárazu nebo je-li poškozená.
- Nabíječku nerozebírejte.
- Před čištěním a je-li nabíječka mimo provoz, vždy ji odpojte od síťového napájení, abyste zabránili případnému elektrickému šoku.
- Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř. Nevystavujte ji dešti a přílišné vlhkosti. Uschovejte nabíječku na místě chráněném před prachem a nečistotami, které by mohly urychlit její opotřebování, případně zabránit správnému provozu.
- Nabíječka se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.
- Baterie nepalte, nerozebírejte ani nezkratujte, neboť by mohly prasknout nebo uvolnit toxické látky.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Je-li zástrčka poškozená, nabíječka se nesmí používat.
- Nenabíjejte baterie typu AAA a AA ve stejném kanálu.
- Nenabíjejte poškozené ani tekoucí baterie.
- Současně nelze nabíjet baterie s různou kapacitou.
- Před vyřazením nabíječky z ní baterie vyjměte. Zlikvidujte je bezpečným způsobem.

Údržba:
- Občas nabíječku navlhčeným hadrem otřete; nepoužívejte silné chemikálie, rozpouštědla ani silné mycí prostředky.
- Nabíječku a baterie je nutno vyřadit zvlášť. Zjistěte si, jak se mají elektrické a elektronické výrobky podle místních nařízení správně vyřazovat.

Provozní pokyny

Všeobecný návod k nabíjení
- Společně můžete dobíjet dvě nebo čtyři baterie typu AA nebo AAA, nebo dvě baterie typu AA a dvě baterie typu AAA.
- K zachování dlouhé životnosti nabíjejte pouze vybité baterie.
- Při nabíjení by teplota okolí měla být v rozmezí 0°C až 40°C.
- Zkontrolujte, zda jsou baterie v každém páru kanálů (1/2 a/nebo 3/4) stejného druhu (se stejnou kapacitou a velikostí).

Pozn.: při nabíjení je zahřátí nabíječky i baterií normální.

Nabíjení baterií
1. Vložte baterie do nabíječky. *Viz obr. A.* Nabíjíte-li pouze dvě baterie, vložte je do prvních dvou kanálů (1/2 nebo 3/4).
2. Nabíječku zapojte do domácí síťové zásuvky. *Viz obr. B.*
   > *Jakmile se rozsvítí červená(é) dioda(y) LED, začne dobíjení probíhat. Dioda(y) LED zůstane(ou) rozsvícená(é) až do manuálního vypnutí dobíjení.*
3. Po skončení nabíjení rozpojte nabíječku od zdroje napájení a baterie vyjměte. *Viz obr. C.* Mezi nabíjením přístroj vždy rozpojte od napájení!

Doba nabíjení baterií: *Viz obr. D.*
Dobíjecí doby jsou uvedeny jen pro orientaci, neboť se mohou pro různé značky a výkony baterií i v různých podmínkách prostředí při dobíjení různit.

Navštivte naše webové stránky na: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger SK

Dôležité bezpečnostné pokyny:
Tieto pokyny starostlivo uschovajte -prírucka obsahuje dôležité bezpecnostné a prevádzkové pokyny pre túto nabíjacku. Pred použitím nabíjacky si dôkladne precítajte všetky pokyny a výstražné oznacenia na nabíjacke, batériách, ktoré sa majú nabíjat, ako aj na výrobku, v ktorom tieto batérie použijete.

Výstraha:
- Používajte výhradne na nabíjanie batérií typu NiMH. Nenabíjajte alkalické, zinok-uhlíkové, lítiové ani iné typy batérií, ktoré nie sú špecifikované na nabíjacke. Iné typy batérii by mohli explodovat alebo vytiect a spôsobit poranenie osôb.
- Aby ste batérie vložili správne, postupujte podla naznacených indikátorov pólov (+/-). *Pozrite obr. A.*
- Nezahadzujte ich do ohna, nepripájajte nakrátko ani ich neotvárajte.
- Nové batérie pred prvým použitím nabite
- Nikdy nemeňte zástrčku.
- Nabíjacku, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu, nepoužívajte.
- Nabíjačku nerozoberajte.
- Ak chcete nabíjacku vycistit alebo uskladnit, na odvrátene rizika vzniku úrazu elektrickým prúdom ju vždy odpojte od sietovej zásuvky.
- Táto nabíjacka batérií je urcená len pre použitie vo vnútorných priestoroch. Nabíjacku nevystavujte daždu ani nadmernej vlhkosti. Nabíjacku udržiavajte mimo prachu a necistôt, pretože môžu spôsobit jej predcasné opotrebovanie alebo zabránit jej normálnej prevádzke.
- Nabíjacku nikdy nepoužívajte ako zdroj napätia pre elektrické zariadenie.
- Batérie nevhadzujte do ohna, nerozoberajte ani nepripájajte nakrátko, kedže sa môžu roztrhnút a uvolnit toxické materiály.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nabíjačku nepoužívajte ak je zástrčka poškodená.
- Nenabíjajte AAA a AA batérie v tej istej prepážke.
- Nenabíjajte poškodené alebo tečúce batérie.
- Naraz nemôžete nabíjať batérie rôznej kapacity.
- Predtým, než nabíjačku zahodíte, vyberte z nej batérie. Batérie zlikvidujte bezpečným spôsobom.

Údržba:
- Nabíjacku občas utrite navlhcenou tkaninou bez účinných chemikálií, čistiacich rozpúšťadiel alebo silných čistiacich prostriedkov
- Nabíjačka a batérie sa nesmú vyhodiť spolu.
  Zistite akým spôsobom sa mate zbaviť elektrických a elektronických výrobkov.

Prevádzkové pokyny

Všeobecné pokyny na nabíjanie
- Naraz môžete nabíjať dve alebo štyri batérie typu AA alebo AAA, alebo dve batérie typu AA a dve batérie typu AAA.
- Životnosť batérií predĺžite ak budete nabíjať len prázdne batérie.
- Nabíjanie sa má prevádzať pri teplote 0°C až 40°C.
- Dajte pozor aby batérie v každom pári prepážok (1/2 a/alebo 3/4) boli identické (rovnaká kapacita a veľkosť).

Poznámka: Je normálne, že jednotka aj batérie sa pocas nabíjania zahrievajú.

Nabíjanie batérií
1. Vložte batérie do nabíjačky. *Pozrite obr. A.* Ak nabíjate len dve batérie, vložte ich do prvých dvoch priepažok (1/2 alebo 3/4).
2. Zapojte nabíjač do zásuvky elektrickej siete v domácnosti. *Pozrite obr. B.*
   > *Pri začatí procesu nabíjania sa rozsvieti červené svetielko LED.*
   > *LED bude svietiť, až kým nabíjanie manuálne nezastavíte.*
3. Keď skončíte nabíjanie, odpojte nabíjačku zo siete a vyberte batérie. *Pozrite obr. C.* Medzi nabíjaniami vždy odpojte zo siete!

Doba nabíjania batérií: *Pozrite obr. D.*
Doby nabíjania sú len orientačné vzhľadom na to, že sa môžu líšiť podľa výrobcu a kapacity jednotlivých batérií, a zároveň i podmienok prostredia pri nabíjaní.

Navštívte našu webovú lokalitu: www.philips.com

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger HU

Fontos biztonsági tudnivalók:
Tartsa biztonságos helyen a felhasználói utasítást – ez a felhasználói kézikönyv a töltővel kapcsolatos fontos biztonsági és üzemelési utasításokat tartalmazza.
A töltő használatba vétele előtt, olvassa el figyelmesen az utasításokat és a töltőn lévő figyelmeztető feliratokat a tölthető akkumulátorok típusaival és az akkumulátorokat használó termékekkel kapcsolatban.

Figyelem:
- A töltőt csak Nikkel-Metal Hibrid (Ni-MH) akkumulátorok töltésére használja! Ne használja a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn meg nem jelölt, egyéb típusú elemek töltésére. Az egyéb típusú elemek/akkumulátorok szétdurranhatnak vagy szivároghatnak, személyi sérülést okozva.
- Az akkumulátor helyes behelyezéséhez, kérjük, ügyeljen a polaritásra (+/-). *Lásd A ábra.*
- Ne dobja tűzbe, ne zárja rövidre, ne nyissa fel.
- Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel.
- Ne módosítsa a csatlakozódugót.
- Ne használja a töltőt, ha azt ütés érte, vagy megrongálódott.
- Ne szedje szét a töltőt.
- Az áramütés rizikójának elkerülése végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül mindig válassza le a töltőt az adapterről/hálózatról.
- Ezt a töltőt csak beltéri használatra tervezték. Ne tegye ki azt esőnek vagy túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt portól és szennyeződéstől mentesen, mert ez az alkatrészek idő előtti elhasználódását okozhatja, és ártalmasan befolyásolhatja annak rendes működését.
- Soha ne használja a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés esetében.
- Soha ne égessen el, szedjen szét, és ne zárjon rövidre akkumulátort, mivel az szétdurranhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek ne használják a készülékeket felügyelet vagy a biztonságukért felelős személy által adott, a készülékek működtetésére vonatkozó utasítás nélkül.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne üzemeltesse a töltőt megrongálódott csatlakozódugóval.
- Ne töltsön fel AAA és AA akkumulátorokat ugyanazon a tárolóhelyen.
- Ne töltsön fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.
- Különböző kapacitású akkumulátorok nem tölthetők egyszerre.
- A töltő kiselejtezése előtt, távolítsa el az akkumulátorokat. Az akkumulátorok hulladékba helyezését végezze biztonságosan.

Gondozás:
- A töltőt időnként törölje tisztára nedves ruhával, kerülve a maró hatású vegyi anyagok, tisztítószerek vagy erős mosószerek használatát.
- A töltőt és az akkumulátorokat külön-külön kell megsemmisíteni. Tájékozódjon az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűjtése felől.

Üzemelési utasítás

Töltéssel kapcsolatos általános irányelvek
- Akár két vagy négy AA/AAA akkumulátort, illetve két AA és két AAA akkumulátort tölthet egyszerre.
- A hosszú élettartam biztosítása érdekében, csak teljesen kimerült akkumulátorokat töltsön fel.
- Töltéskor a helység hőmérsékletének 0°C és 40°C között kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok minden csatornapárban (1/2 és/vagy 3/4) azonos típusúak legyenek (egyforma kapacitás és méret).

Megjegyzés: a töltőegység és az akkumulátorok töltés alatti felmelegedése nem rendellenes.

Akkumulátorok töltése
1. Helyezze az akkumulátorokat a töltőbe. *Lásd az A ábrát.* Amikor csak két akkumulátort tölt, helyezze azokat lévő első két akkumulátortárolóba (1/2 vagy 3/4).
2. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati csatlakozóaljzathoz. *Lásd B ábra.*
   > *A vörös színű TÖLTÉSJELZŐ LED(-ek) világít(anak), jelezve, hogy a töltés folyamatban van. A LED-(ek) addig világítanak, amíg a töltést manuálisan le nem állítja.*
3. A töltés befejeztével válassza le a töltőt az áramforrásról, és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőből. *Lásd a C ábrát.* Két töltés között mindig húzza ki a csatlakozódugót!

Akkumulátor töltési ideje: *Lásd D ábra.*
A töltési idők csak tájékoztató jellegűek, mivel azokat nem csak az akkumulátorok márkája és teljesítménye befolyásolja, hanem a töltés ideje alatti környezeti feltételek is.

Látogasson el weboldalunkra a www.philips.com címen

SCB1410NB/SCB1450NB/SBC1490NB Value Charger

RU

Важные инструкции по безопасности:

Сохраните данные инструкции - данное руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства. Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве, заряжаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы.

Предупреждение:

- Используйте данное устройство только для зарядки никель-металл-гидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинко-углеродные, литиевые и любые другие аккумуляторы, не указанные на данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться или протечь и вызвать травму.
- Для правильной установки аккумулятора, пожалуйста, обратите внимание на обозначения полюсов (+/-). *См. рис. A.*
- Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не вскрывайте аккумуляторы.
- Зарядите новые аккумуляторы перед использованием.
- Не меняйте вилку.
- Не используйте зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару или повреждению.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоедините его от электрической розетки, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.
- Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не подвергайте зарядное устройство воздействию пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помешать нормальной работе.
- Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания для любого электрического оборудования.
- Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты, поскольку они могут взорваться или испускать токсичные вещества.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором
- Не используйте зарядное устройство в случае повреждения вилки.
- Не заряжайте в одном слоте аккумуляторы AAA и AA.
- Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.
- Заряжайте никель-кадмиевые и никель-металл-гидридные аккумуляторы раздельно.
- Вытащите аккумуляторы из зарядного устройства, прежде чем отдать его на слом. Безопасно утилизируйте аккумуляторы.

Уход:

- Периодически протирайте зарядное устройство влажной тканью без использования едких химических веществ, чистящих растворителей или сильнодействующих моющих веществ.
- Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно. Пожалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электрических и электронных продуктов.

Инструкции по эксплуатации

Общие указания по зарядке

- Одновременно вы можете заряжать два или четыре аккумулятора AA или AAA или же два аккумулятора AA и два аккумулятора AAA.
- Для увеличения срока службы аккумуляторов заряжайте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от 0°C до 40°C.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторы, устанавливаемые в каждую пару слотов (1/2 и/ или 3/4), были одинаковыми (имели одинаковые емкости и размеры).

Примечание: нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки является нормальным явлением.

Зарядка аккумуляторов

1. Вставьте аккумуляторы в зарядное устройство. *См. рис. A.* При зарядке только двух аккумуляторов установите их в одну пару слотов (1/2 или 3/4).
2. Подключите зарядное устройство к электрической розетке. *См. рис. B.*
   > *Загорятся красные индикатор(ы) зарядки, означающие, что происходит зарядка. Индикатор(ы) будет светиться до остановки зарядки вручную.*
3. После завершения зарядки отсоедините зарядное устройство от источника питания и вытащите аккумуляторы. *См. рис. C.* Всегда отсоединяйте устройство от сети в промежутках между зарядками!

Время зарядки аккумуляторов: *См. рис. D.*

Время зарядки приведено только для справки, так как оно может отличаться в зависимости от марки и эффективности работы аккумуляторов, а также в зависимости от условий окружающей среды в момент зарядки.

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com

Tüketicinin Bilgisine

Eski ürününüzün atılması

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.
Bir ürüne, çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.
Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.
Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

Information til kunden

Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC
Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.
Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores

Information till konsumenten

Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.
När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG
Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Tiedote kuluttajille

Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.
Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.
Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Informacje dla użytkownika

Usuwanie zużytych produktów

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.
Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.
Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Informace pro zákazníka

Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.
Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC
Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.
Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Informácie pre spotrebiteľa

Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.
Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC
Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov.
Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Vásárlói tájékoztatás

Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.
A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.
Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.
Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.